

Amy-noblesse Ballade

40.

Баллада

du drame: Catherine Howard

из драмы: Екатерина Говард

Par A. DUMAS

А. ДЮМА

Перевод Л. Соловцовой

Allegretto

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 6/8. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more active treble line with chords and single notes.

The second system includes the vocal line with lyrics in French and Russian. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

Dans u - ne route en fon - sé - e Le roi, du haut d'un ro -
 Гор - ной тро - пин - кой из ле - са Ти - хо ко - роль вы - ез -

The third system includes the vocal line with lyrics in French and Russian. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

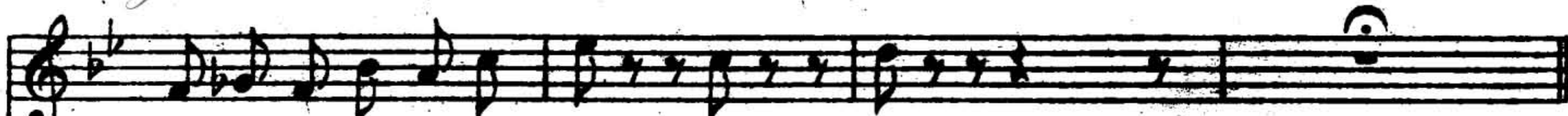
- cher, A - per - çoit la fi - an - se - e De - Ri -
 - жал; Вниз он взглянул и не - ве - сту Ри - чар - да

Муш-звук. ррр

- chard, le franc ar - cher De Ri - chard, le franc ar -
там у ви - дал, Там он не - ве - сту стрел - ка у - ви -

- cher. Il s'e - lan - ce sur sa tra - ce, Ah, lui dit -
дал. Он по - мчал - ся вслед за не - ю: Эй, о - бер -

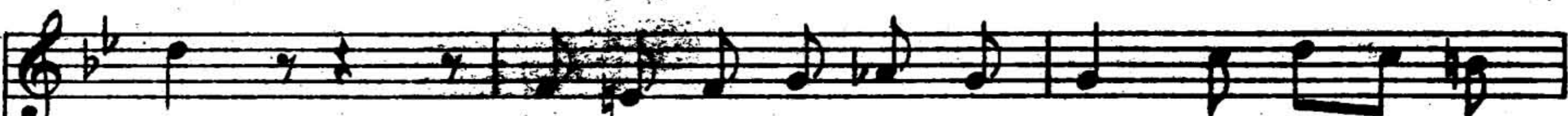
il, prends de gra - ce, Mon bras jus - qu'à ta mai - son!
- нись по - ско - ре - е, Неж - ный при - ми мой при - вет!



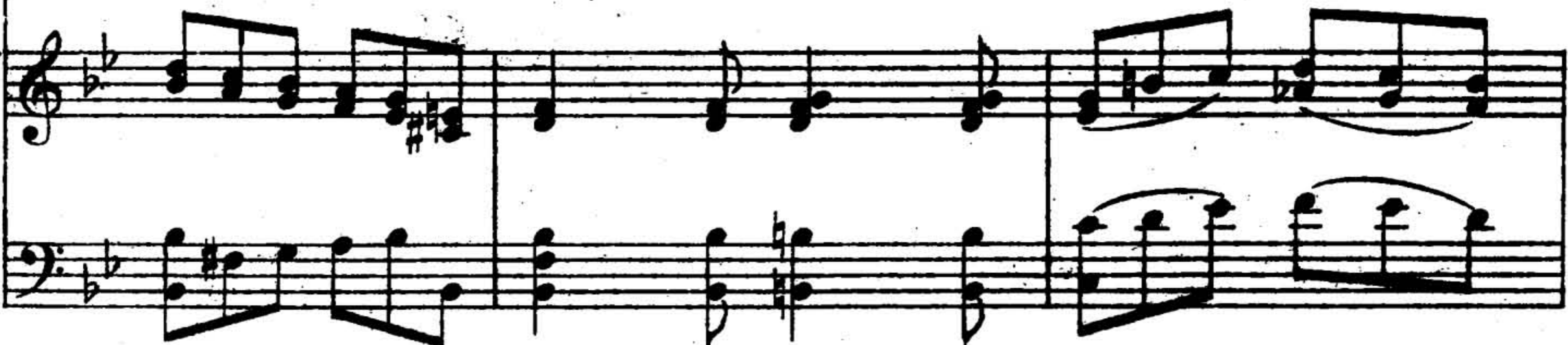
Mon bras jus-qu'a ta mai - son! - Non! Non!
 Вме-сте пой-дём мы, мой свет! - Нет! Нет!



E - cou - te moi, jeu - ne fil - le, Vou - drais tu pas _____ t'al - li -
 Де - вуш - ка ми - ла - я, ви - дишь, Ры - царь сто - ит _____ пред то -



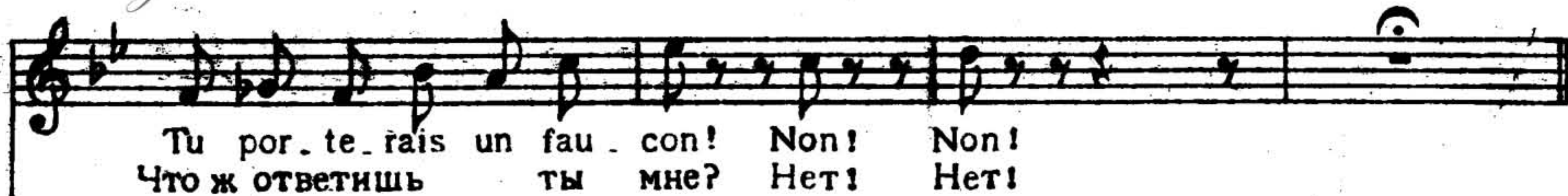
- er Toi vas - sale et sans fa - mil - le Et _____ moi
 - бой, Бед - ность на - век по - за - бу - дешь, Ес - ли пой -



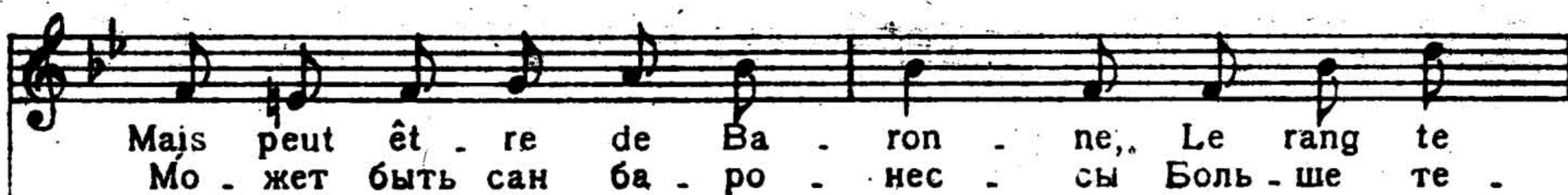
noble et che-va-lier Et moi noble et che-va-
 -дешь ты за мной, Ес-ли ты пойдешь за

-lier. Tu se-rais da-me ar-pel-lé-e Et sur ta
 мной. На о-хо-те со-ко-ли-ной ты по го-

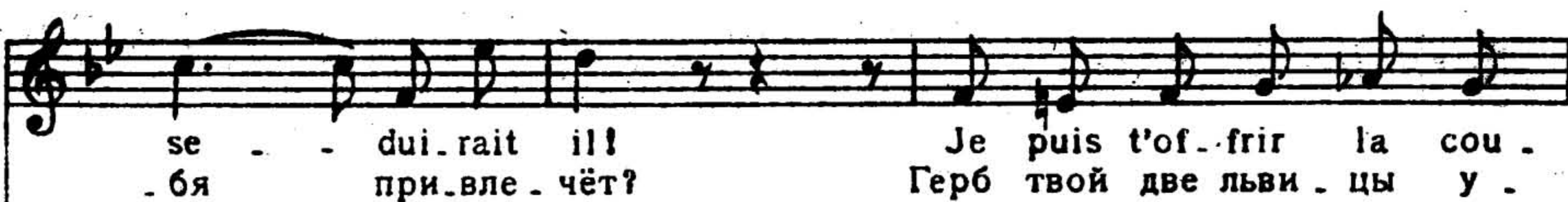
main gan-te-lé-e Tu por-te-rais un fau-con,
 -рам и до-ли-нам, бу-дешь ска-кать на ко-не,



Tu por . te . rais un fau . con ! Non ! Non !
 Что ж от . ве . ти . шь ты мне ? Нет ! Нет !

Mais peut êt . re de Ba . ron . ne , Le rang te
 Мо . жет быть сан ба . ро . нес . сы Боль . ше те .

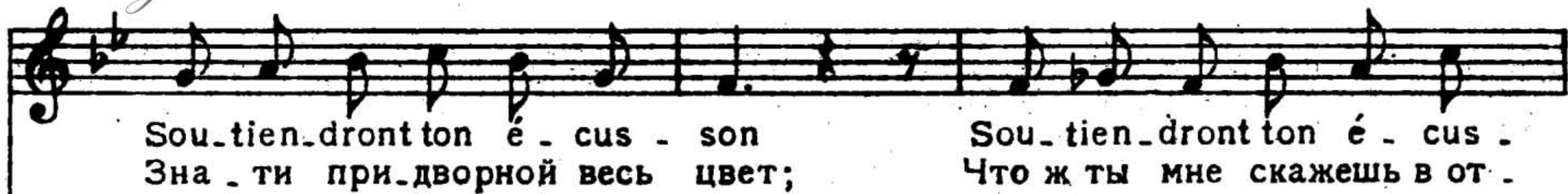
se . - - dui . rait il ! Je puis t'of . frir la cou .
 - бя при . вле . чёт ? Герб твой две льви . цы у .



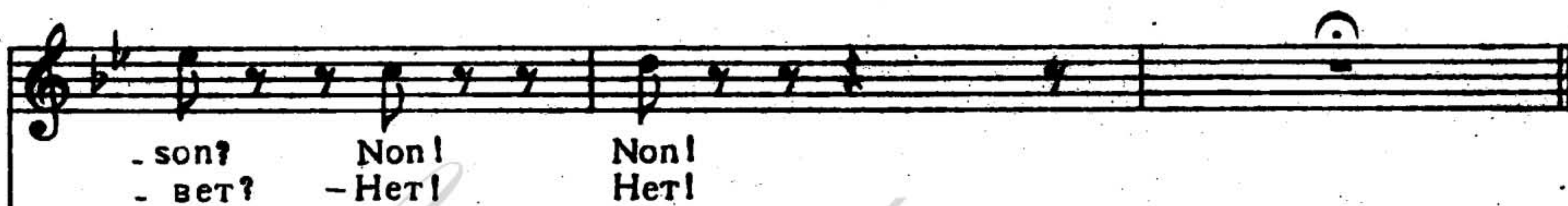
- ron - ne, Ou - s'en la - ce le tor - til; ou - s'en -
 - кра - сят, Жемчуг че - ло о - бо - вьёт, Жемчуг ря -

- la - ce le tor - til Et deux hon - nes dres -
 - да - ми че - ло о - бо - вьёт! Ба - ро - нес - су с по -

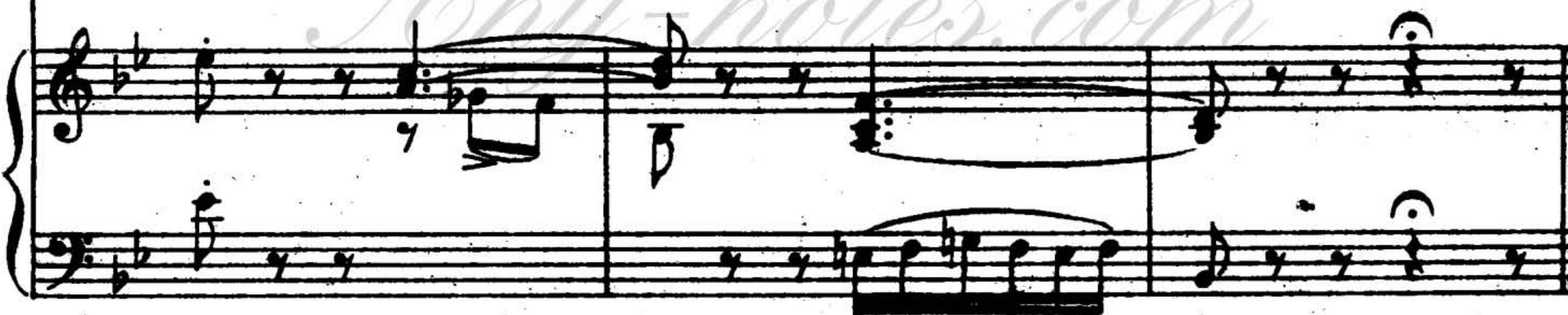
- sé - es, De chaque co - té - pla - cé - es
 - кло - ном Встре - тят кня - зья и ба - ро - ны,



Sou-tien-dront ton é-cus-son Sou-tien-dront ton é-cus-son
 Зна-ти при-дворной весь цвет; Что ж ты мне скажешь в от-

-son? Non! Non!
 -вет? -Нет! Нет!




D'un mot tu veux être reine; Dis ce mot;
 Хо-чешь ты быть ко-ро-ле-вой? Здесь сам ко-

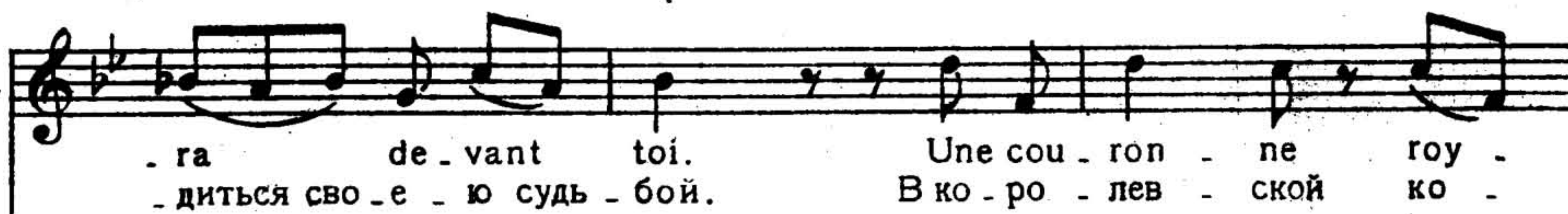




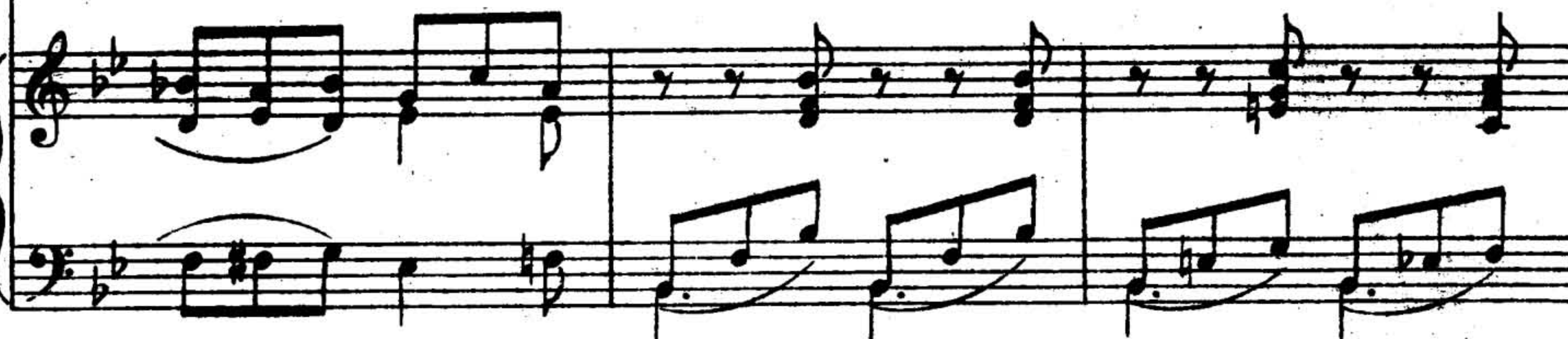
car _____ je suis roi, Et ma sui - te sou - ve -
- роль _____ пред то - бой, Сло - во ска - жи и гор -




- gai - ne S'in - cli - ne - ra de - vant - toi, S'in - cli - ne -
- дить - ся Сможешь сво - ей ты судь - бой; Смо - жешь гор

- ga de - vant toi. Une cou - ron - ne roy -
- диться сво - е - ю судь - бой. В ко - ро - лев - ской ко -



- a - le, Peut, crois moi, d'une - vas sa - le
- ро - не вый - дешь пред сви - той по - кор - ной

Sé - duire l'oeil é - blou - i? Se - duire l'oeil é - blou -
Что ж, со - гла - сишь - ся ль го - гда? Что ж, со - гла - сишь - ся ль то -

- i? Oui! Oui!
- гда? - Да! Да!